

JEGYZŐKÖNYV

A Magyar Köztársaság területén élő szlovén nemzeti kisebbség és a Szlovén Köztársaság területén élő magyar nemzeti közösség külön jogainak biztosításáról szóló egyezmény figyelemmel kísérésére összehívott Magyar–Szlovén Kormányközi Kisebbségi Vegyes Bizottság XVII. üléséről

I.

Bevezetés

A Magyar–Szlovén Kormányközi Kisebbségi Vegyes Bizottság (a továbbiakban: KVB) 2017. november 21-én tartotta ülését Brdo pri Kranju településen. A magyar küldöttséget Kalmár Ferenc, a Külgazdasági és Külügyminisztérium Magyarország szomszédságpolitikájának fejlesztéséért felelős miniszteri biztosa, a szlovén küldöttséget Gorazd Žmavc, a Szlovén Köztársaság határon túli és diaszpórában élő szlovénekért felelős kormányhivatalának minisztere, a KVB társelnökei vezették.

A KVB a Magyar Köztársaságban élő szlovén nemzeti kisebbség és a Szlovén Köztársaságban élő magyar nemzeti közösség külön jogainak biztosításáról szóló Egyezmény (a továbbiakban: Egyezmény) alapelveit és rendelkezéseit szem előtt tartva a két országban élő magyar és szlovén nemzetiségű időszerű kérdéseinek áttekintése során az alábbiakat állapítja meg:

- A KVB nagyra értékeli a sokéves múltra visszatekintő jószomszédi kapcsolatokat, a kölcsönös tiszteletet, valamint az őshonos nemzeti közösségek jogvédelmének biztosítását. A KVB üdvözli a gyakori, magas szintű találkozókat, valamint a két ország közötti intenzív politikai és szakmai kapcsolatokat, amelyek keretében a Szlovén Köztársaságban élő őshonos magyar nemzeti közösséget és a Magyarországon élő őshonos szlovén nemzetiséget a kétoldalú kapcsolatok fontos pilléreiként ismerték el.
- A KVB üdvözli, hogy a felek az Egyezmény aláírása 25. évfordulójáról konferencián emlékeznek meg Ljubljanában és Budapesten.
- A KVB üdvözli, hogy a magyar fél biztosította az Országos Szlovén Önkormányzat által működtetett tanintézmények zavartalan működését, és hogy az Országos Szlovén Önkormányzat által fenntartott nevelési-oktatási intézmények jól tervezhető működése és a nemzetiségi nyelv és kultúra átörökítésének hatékonysága érdekében öt év időtartamra kötötte meg a köznevelési megállapodást.
- A KVB üdvözli, hogy a szlovén fél rendezte az iskolai asszisztens státuszát a Rába-vidéki kétnyelvű tanintézményekben.
- A KVB üdvözli az Interreg V-A Szlovénia–Magyarország Együttműködési Programban jóváhagyott projekteket, amelyek lehetővé teszik az Orfalu/Andovci–Budinci (Búdfalva) és Lendvadedes–Dedeskecskés–Dolga vas/Hosszúfalu (Lendvahosszúfalu) közötti közúti kapcsolatok kiépítését.

- A KVB üdvözlí a magyar fél által nyújtott jelentős támogatást a szentgotthárdi Nagyboldogasszony-templom felújításához a 2017-es évben.
- A felek egyetértenek abban, hogy a szlovén nemzetiségi szószóló tevékenysége a Magyar Országgyűlésben kiemelkedő jelentőségű. A felek egyetértenek abban, hogy azáltal, hogy a Szlovén Köztársaság a magyar nemzeti közösség képviselőjének a szlovén parlamentben helyet biztosít, lehetővé teszi, hogy a képviselő tevékenységével jelentősen hozzájáruljon a Szlovén Köztársaságban élő magyar nemzeti közösség helyzetének megerősítéséhez.
- A KVB a két őshonos nemzeti közösség fennmaradása szempontjából fontosnak tartja az anyanyelven folyó hitéletet.
- A felek üdvözlik Magyarország Kormánya által a muravidéki magyarság részére elindított gazdaságfejlesztési programot, amelynek keretében 2017. augusztus 14-én Dobronakon sor került a végső kedvezményezett támogatási szerződések megkötésére, mintegy 500 millió forint értékben.
- A KVB üdvözlí, hogy a szlovén fél elfogadta a magyar nemzeti közösség gazdasági alapjának megteremtését szolgáló 2017-2020-as időszakra vonatkozó programot, amely lehetőséget nyújt a jövedelemképzésre, valamint javítja a Muravidék magyar nemzeti közösség lakta területeinek ifjúságmegtartó erejét.
- A KVB üdvözlí, hogy a magyar fél biztosította a szükséges anyagi forrásokat a diákotthon felépítéséhez Lendván.
- A KVB üdvözlí, hogy a HOP (A szlovén és a magyar írás-olvasás egyidejű tanítása a kétnyelvű általános iskolákban) című kísérleti program az 1–3. osztályban beépült a muravidéki kétnyelvű oktatási rendszerbe.
- A KVB üdvözlí, hogy a Muravidéken európai uniós támogatással folytatódik a harmadik oktatási projekt megvalósítása *A szlovéniai magyar nemzeti közösség és a magyarországi szlovén nemzeti közösség nemzetiségi oktatása minőségének növelése* címmel, amelyhez csatlakoztak a Rába-vidéki kétnyelvű iskolák is.
- A KVB üdvözlí, hogy mindkét fél biztosította az anyagi eszközöket *A Rába-vidéki szlovének népköltészete (Príovedno izročilo Slovencev v Porabju)* című könyv Rába-vidéki tájnyelven és szlovén irodalmi nyelven történő közös kiadásához.
- A KVB üdvözlí, hogy a MURABA Korlátolt Felelősségű Európai Területi Társulás 2017. július 5-én Szentgotthárdon megtartotta alakuló ülését. A magyar–szlovén határ menti együttműködés hatékonyságának növelése céljából a Muravidéki Magyar Önkormányzati Nemzeti Közösség (a továbbiakban: MMÖNK) és az Országos Szlovén Önkormányzat (a továbbiakban: OSZÖ), valamint Szentgotthárd és Lendva települési önkormányzata által alapított Társulást a magyar Külgazdasági és Külügyminisztérium 2017. augusztus 15-én vette nyilvántartásba.
- A KVB megállapítja, hogy a szlovén kormány 2017. március 14-én elfogadta a Szlovén Köztársaság küldöttségének a KVB XVI. üléséről szóló 51003-21/2016/7. számú beszámolóját, és jóváhagyta a jegyzőkönyvbe foglalt ajánlásokat.

- A KVB megállapítja, hogy Magyarország Kormánya 1075/2017. (II.13.) számú kormányhatározatában jóváhagyta a KVB XVI. jegyzőkönyvébe foglalt ajánlásokat, és meghatározta a végrehajtás rendjét.

A Bizottság üdvözi a KVB korábbi ülésein elfogadott ajánlások teljesítésében elért sikereket. Ugyanakkor megállapítja, hogy az ajánlások egy részének teljesítése még nem történt meg, illetve megvalósításuk folyamatban van. A Bizottság felkéri a két kormányt, hogy törekedjen a korábbi, illetve a jelen, XVII. ülés jegyzőkönyvébe foglalt ajánlások mielőbbi teljesítésére.

II.

A felek, miután kölcsönösen tájékoztatták egymást a Kormányközi Kisebbségi Vegyes Bizottság legutóbbi ülése ajánlásainak megvalósulásáról, az alábbi ajánlások fenntartásában állapodtak meg:

1. A KVB továbbra is javasolja a **szlovén félnek**, hogy az MMÖNK-val együttműködve módosítsa vagy egészítse ki az őshonos magyar nemzeti közösségre vonatkozó ágazati jogszabályokat. Annak keretében – egyebek mellett – találjon megoldást a magyar nemzeti önkormányzati közösségek közvetlen finanszírozására.

A KVB megállapítja, hogy a nemzetiségileg vegyesen lakott területeken működő helyi önkormányzatok társfinanszírozásáról szóló rendeletjavaslat (*Uredba o sofinanciranju občin na narodnostno mešanem območju*) előkészítése, amely tartalmazni fogja a pénzüsszeg meghatározásának részletes céljait és a kritériumok kialakítását, folyamatban van. A KVB javasolja a **szlovén félnek**, hogy ennek elkészítése az MMÖNK előzetes beleegyezésével történjen meg.

2. A KVB továbbra is javasolja **mindkét félnek** továbbképzések kidolgozását és megvalósítását a kétnyelvű területen az MMÖNK és az OSZÖ által meghatározott kiemelt munkahelyeken dolgozó közalkalmazottak továbbképzése tekintetében.
3. A KVB javasolja a **magyar félnek**, hogy az OSZÖ-vel megkötött, lejáráó köznevelési szerződés megújítására mindig a hatályvesztést megelőző hónapban kerüljön sor.
4. A KVB javasolja **mindkét félnek**, hogy a továbbiakban is ösztönözze a két nemzeti közösséget közös pályázatok benyújtására.

A KVB továbbra is javasolja a **szlovén félnek**, hogy vizsgálja meg az uniós fejlesztésű projektek önrész és előfinanszírozás biztosításának lehetőségét a muravidéki magyarság számára.

5. A KVB a továbbiakban is javasolja **mindkét félnek** a Bödeháza–Žitkovci/Zsitkóc útszakasz megépítését prioritásként kezelni.

6. A KVB továbbra is javasolja **mindkét félnek**, hogy segítse elő a 2014 és 2020 közötti európai uniós finanszírozási keretből, illetve a saját költségvetéséből a szlovéniai Népújság és a magyarországi Porabje lapok közös ifjúsági mellékletének kiadását. A KVB javasolja **mindkét félnek**, hogy saját költségvetésükből tegyék lehetővé egy további ifjúsági melléklet kiadását a *Népújság* című lapnál és egy további ifjúsági melléklet kiadását a *Porabje* című lapnál.

7. A KVB javasolja a **szlovén félnek**, hogy az ösztöndíjpályázat kiírása előtt az illetékes minisztérium vegye fel a kapcsolatot a Muravidéki Magyar Önkormányzati Nemzeti Közösséggel.

A KVB üdvözli, hogy a magyar állam által a középiskolások számára biztosított nemzetiségi tanulmányi ösztöndíjban részesülők között 2013-tól folyamatosan szlovén nemzetiségi diákok is vannak.

A KVB javasolja a **magyar félnek**, hogy tanulmányozza az évfolyamonként több mint 1 ösztöndíj odaítélésének lehetőségét.

A KVB üdvözli, hogy a **magyar fél** ösztöndíjat biztosít azon muravidéki magyar diákok számára, akik középiskolai tanulmányaikat Magyarországon végzik.

8. A KVB **mindkét félnek** továbbra is javasolja a szorosabb együttműködést mindkét nemzetiséget érintő épített örökség védelme területén mindkét fél szakértőinek bevonásával.

A KVB megállapítja, hogy a lendvai vár helyreállítási programja elkészült, de nem került elfogadásra. A KVB **mindkét félnek** javasolja egy közös munkacsoport felállítását és a megfelelő helyreállítási program elfogadását, amely magában foglalja a vár képzőművészeti és történeti értékeinek (például a város felőli homlokzaton egykor látható Fekete Madonna-ábrázolásnak) a kutatására, feltárására, restaurálására vonatkozó intézkedéseket is, a helyreállításra, restaurálásra vonatkozó szakmai követelményekkel/szabványokkal összhangban. A KVB javasolja a **szlovén félnek**, hogy a vár felújítása után a továbbiakban is a muravidéki magyarság gyűjteményeinek, valamint a magyar közösséghez köthető intézmények és szervezetek tevékenységének adjon otthont.

9. A KVB üdvözli, hogy a **magyar fél** biztosítja a Szentgotthárdon lévő Szlovén Kulturális és Információs Központ kulturális és nonprofit tevékenységének támogatását, valamint javasolja, hogy ezt a jövőben továbbra is biztosítsa.

10. A KVB megállapítja, hogy a Szlovén Köztársaság Kormánya által 2015-ben elfogadott, a 2015 és 2018 közötti időszakra vonatkozó, kétnyelvűséggel kapcsolatos jogszabályok végrehajtásáról szóló Intézkedési terv (Načrt ukrepov Vlade Republike Slovenije za izvajanje predpisov na področju dvojezičnosti 2015–2018) megvalósítása folyamatban van, és javasolja a **szlovén félnek**, hogy az MMÖNK-val együttműködésben folytassa az Intézkedési terv gyakorlati megvalósítását a kétnyelvűség helyzetének javítása érdekében.

11. A KVB megállapítja, hogy intézményfenntartási problémák miatt a Lendvai Könyvtár és a Lendvai Művelődési és Promóciós Intézet összevonásra került Lendvai Könyvtár

és Kulturális Központ (a továbbiakban: LKKK) néven. A KVB javasolja a **szlovén félnek**, hogy lehetőségeihez mérten – az MMÖNK kezdeményezésére – többletforrást biztosítson a Lendvai Könyvtár és Kulturális Központ magyar tartalmainak megvalósítására.

A KVB megállapítja, hogy a Szlovén Köztársaság *Könyvtárakról* szóló törvénye nem teszi lehetővé a Lendvai Könyvtár központi magyar nemzetiségi státusát.

A KVB ismételten javasolja a **szlovén félnek**, hogy a szlovén rendelkezésekkel összhangban vizsgálja meg – az alapítóval és a társalapítóval egyeztetve – a Lendvai Galéria és Múzeum központi magyar nemzetiségi státusa rendezésének lehetőségét.

A KVB javasolja a **szlovén félnek**, hogy lehetőségeihez mérten – az MMÖNK kezdeményezésére – támogassa Lendva Község területén a magyar nemzeti közösség kulturális örökségére vonatkozóan állami közszolgálati hatáskörrel rendelkező Lendvai Galéria és Múzeum kulturális tartalmainak további megvalósítását.

12. A KVB javasolja a **szlovén félnek**, hogy tanulmányozza a HOP kivitelezésének lehetőségeit a második és a harmadik harmadban (4–6. és 7–9. osztály) is, a kétnyelvűség 50-50%-os nyelvárányának biztosítása érdekében a közismereti tantárgyaknál.

A KVB javasolja a **szlovén félnek**, hogy tanulmányozza a 2017/2018-as tanévben az Európai Szociális Alapból finanszírozott projekt keretében megvalósuló DZD/DIFER (A magyar nyelv, mint második nyelv részleges külső differenciálása a Lendvai Kétnyelvű Középiskolában) projekt beépítésének lehetőségét a kétnyelvű oktatási rendszerbe a Muravidéken.

13. A KVB továbbra is javasolja a **feleknek** évfolyamonként egy beiratkozott hallgató (magyar és szlovén nyelv tanulása) esetén is a tanulmányi lehetőségek feltételeinek megvizsgálását, és az azzal járó többletköltségek biztosításának a lehetőségét az érintett intézmény (ELTE Savaria Egyetemi Központ) számára.

A KVB javasolja a **magyar félnek**, hogy továbbra is tegye lehetővé az anyanyelv ingyenes tanulását az egyetemek nappali tagozatos hallgatói számára. A KVB javasolja a szlovén félnek, hogy vizsgálja meg az anyanyelv ingyenes tanulásának lehetőségét az egyetemek nappali tagozatos hallgatói számára.

A KVB megállapítja, hogy az Ösztöndíjak odaítéléséről szóló törvény 2013. évi módosítása következtében Szlovéniában csökkent a Rába-vidéki szlovén hallgatók ösztöndíja. A KVB javasolja a **szlovén félnek**, hogy az **Ösztöndíjak odaítéléséről szóló törvény módosításánál** vizsgálja meg magasabb ösztöndíjak lehetőségét a Rába-vidéki szlovén hallgatók számára.

A KVB javasolja **mindkét félnek**, vizsgálja meg az egyetemi hallgatók visszatérésének lehetőségét a felsőfokú tanulmányaik befejezését követően a nemzetiségileg vegyesen lakott területekre.

14. A KVB a továbbiakban is javasolja a **feleknek** a nemzetiségileg vegyesen lakott térség úthálózatának minőségi javítását, felújítását és karbantartását a két nemzeti közösség javaslati figyelembe vételével.

A KVB javasolja a **magyar félnek**, hogy a Vas megyei közgyűléssel és az illetékes hatóságokkal együttműködve, valamint a fejlesztési programmal összhangban készítsen ütemtervet a teljes Rába-vidéki úthálózat felújítására és kiépítésére, amely lehetővé teszi a jövőbeli gazdasági és turisztikai fejlődést.

A KVB megállapítja, hogy a szlovén fél az R2-443. számú állami közút felújítási projektjének keretében a Lendava/Lendva (Alsólendva)–Pince útszakaszon biztosította a kerékpáros összeköttetés létesítését, amely nagymértékben hozzájárul a nemzetileg vegyesen lakott terület turisztikai fejlődéséhez, ezért javasolja **mindkét félnek**, hogy vizsgálja meg a Pince–Tornyiszentmiklós útszakaszon a kerékpárút létesítésének lehetőségét.

15. A KVB továbbra is javasolja **mindkét félnek** a két országban folyó akkreditált pedagógiai továbbképzés kölcsönös elismerését.

A KVB javasolja **mindkét félnek**, hogy továbbra is biztosítsa a Rába-vidék és a Muravidék kétnyelvű iskoláiban tanító pedagógusok nyelvi és szakmai továbbképzésének finanszírozását.

A KVB továbbra is javasolja a **szlovén félnek** a muravidéki kétnyelvű nevelési-oktatási intézmények szakmai munkatársai továbbképzési programjainak teljes mértékű finanszírozását.

16. A KVB javasolja, hogy a **szlovén fél** a továbbiakban is – és megfelelő időbeni ütemezéssel – továbbra is biztosítsa a Rába-vidéki kétnyelvű iskolák tanításon kívüli szlovén anyanyelvi kulturális tevékenységének finanszírozását (szlovén mentorok, illetve csoportvezetők).

17. A KVB javasolja **mindkét félnek** egy gazdasági alapot megteremtő rendszer létrehozását a Rába-vidéki szlovén nemzetiség számára európai uniós források bevonásával is, ahogy ez a Szlovéniában élő magyar közösség esetében adott.

A KVB a továbbiakban is reményét fejezi ki, hogy az őshonos nemzeti közösségek gazdasági alapjául szolgáló szlovéniai költségvetési források – a hatályos törvénnyel összhangban – vissza nem térítendő támogatásként az illetékes nemzetiségi szervezetek programjai alapján kerülnek felhasználásra.

18. A KVB továbbra is javasolja **mindkét félnek** olyan tevékenységek tervezését, amelyek lehetővé teszik a gazdasági fejlődés alapjait képező vállalkozások alapítását a két nemzeti közösség által lakott térségében.

19. A KVB javasolja **mindkét félnek**, hogy lehetőségeihez mérten támogassa a MURABA ETT működését.

20. A KVB megállapítja, hogy képviselőtestületi határozat született a szentgotthárdi „Lila ház” néven ismert ingatlan galéria céljára történő hasznosításáról. A KVB javasolja a

feleknek, hogy vizsgálják meg a Magyarországi Szlovének Szövetsége és Szentgotthárd város önkormányzatának bevonásával a (szlovén nemzetiség céljait is szolgáló) galéria kialakításához és későbbi működtetéséhez szükséges források biztosításának lehetőségét.

21. A KVB üdvözli a Szlovén Köztársaság és Magyarország által a nemzetiségeknek biztosított támogatások növekedését, és **mindkét félnek** javasolja, hogy továbbra is biztosítsák a nemzetiségek támogatásának és a nemzetiségi közösségek fejlődésének lehetőségét.

A KVB javasolja a **szlovén félnek**, vizsgálja meg a nemzetiségi önkormányzatok és intézmények finanszírozása növelésének lehetőségét.

22. KVB továbbra is javasolja a **feleknek**, tegyenek lépéseket annak érdekében, hogy az önkéntes és/vagy kötelező továbbképzések anyanyelven is megvalósuljanak, valamint a két Agrárkamara az anyanyelven elvégzett továbbképzéseket kölcsönösen elismerje a muravidéki magyar és a Rába-vidéki szlovén gazdák számára.

23. A KVB javasolja a Magyar–Szlovén, Szlovén–Magyar Nagyszótár magyar és szlovén munkacsoportja megkezdett tevékenységének folytatását, összehangolását és befejezését.

24. A KVB ajánlja **mindkét félnek**, hogy lehetőségeikhez mérten a jövőben is támogassák a Rába-vidéki Ifjúsági Egyesület programjainak megvalósítását.

25. A KVB elvárja **mindkét féltől**, hogy a két őshonos nemzetiség lakta területen a törvénnyel összhangban, következetesen gyakorolják a kétnyelvűséget.

A KVB javasolja a **szlovén félnek**, hogy az MMÖNK által végzett helyzetelemzést követően a Muravidék kétnyelvű területein a magyar nyelvű földrajzi nevek a magyar helyesírás szabályai szerint egységesen és következetesen jelenjenek meg.

26. A KVB javasolja a **szlovén félnek**, hogy vizsgálja meg a létrejövő lendvai középiskolai kollégium működtetéséhez szükséges eszközök biztosításának lehetőségét.

27. A KVB javasolja **mindkét félnek**, hogy egy találkozó keretében, amelyen részt vesznek mindkét szaktárca szakértői, elemezzék a Beltinci–Lendava/Lendva (Alsólendva)–Rédics vasúti összeköttetés visszaállításának lehetőségét.

A KVB javasolja **mindkét félnek** az együttműködést a Beltinci–Lendava/Lendva (Alsólendva)–Rédics vasúti összeköttetés megvalósíthatósági tanulmányának előkészítése érdekében.

28. A KVB üdvözli a magyar fél részéről a Médiaszolgáltatás-támogató és Vagyonkezelő Alap (MTVA) nemzetiségi műsorkészítés javítására tett erőfeszítéseit, és szorgalmazza e feltételek további javítását, különös tekintettel a Magyar Televízió és Rádió Archívumában fellelhető szlovén nemzetiségi anyagok digitalizálására és internetes hozzáféréseinek biztosítására a nem kereskedelmi célú hozzáférés jelentős könnyítésére. A KVB javasolja a **feleknek**, hogy a közszolgálati

médiaszolgáltatásaikban növeljék a nemzetiségi tartalmú anyanyelvű műsorokat, javítsák e műsorkészítés feltételeit.

A KVB javasolja **mindkét félnek** a személyes és technikai együttműködési lehetőségek további erősítését a nemzetiségi műsorkészítés területén.

29. A KVB ismételten javasolja a **magyar félnek**, találjon megoldást a Rába-vidéki mozgókönyvtár („bibliobus”) finanszírozásának módjára.
30. A KVB továbbra is javasolja a **szlovén félnek**, hogy a nemzetiségi oktatásra vonatkozó törvény módosítása során, valamint a Felsőoktatásról szóló törvény keretében vizsgálja meg a Maribori Egyetem Bölcsészettudományi Karán működő Magyar Nyelv és Irodalom Tanszék státusa rendezésének lehetőségét.
31. A KVB javasolja a **magyar félnek**, hogy EU-s, esetleg nemzeti forrás terhére biztosítsa a szlovén nemzetiség számára is a digitális taneszköz-fejlesztést.
32. A KVB javasolja a **szlovén félnek**, hogy vizsgálja meg egy további szlovén pedagógiai asszisztens küldésének a lehetőségét a szentgotthárdi általános iskolák és középiskolák részére. A KVB javasolja továbbá a **szlovén félnek**, vizsgálja meg az asszisztensekkel való hosszú távú szerződés megkötésének lehetőségét.
33. A KVB javasolja **mindkét félnek**, vizsgálja meg Magyarországról érkező óvodapedagógusok alkalmazásának lehetőségét a muravidéki kétnyelvű óvodákban.
34. Tekintettel arra, hogy az EU 2020 utáni kohéziós politikájának formálása megkezdődött, és arra, hogy az Európai Unió Működéséről szóló Szerződés 174. cikke jelenleg is úgy rendelkezik, hogy kiemelt figyelemben kell részesíteni a határon átnyúló régiókat, a KVB javasolja **mindkét félnek**, hogy vizsgálják meg a közös érdekű kezdeményezéseket az EU intézményei felé a rendelkezés tényleges alkalmazása érdekében.

III.

A KVB az alábbi új ajánlások elfogadásában állapodott meg:

1. A KVB javasolja a **feleknek**, hogy vizsgálják meg annak lehetőségét, hogy amennyiben a Magyarországi Szlovének Szövetsége a magyarországi turisztikai (felújításra is felhasználható) pályázaton sikeresen pályázik, **mindkét fél** egyenlő arányban biztosítsa a pályázati önrészhez szükséges forrásokat a Szlovén Kulturális és Információs Központ (Hotel Lipa) felújításának társfinanszírozásánál.

A KVB javasolja a **magyar félnek**, vizsgálja meg annak lehetőségét, hogy a három országosan kiemelt turisztikai desztináció mellé vegyék fel a szlovének által lakott Rába-vidéket is.

2. A KVB javasolja, hogy a **magyar fél** vizsgálja meg annak lehetőségét, hogy a Kúhár Emlékház – Szlovén Tájház Felsőszölnöknön (Gornji Senik) tervezett és ütemezett felújításának támogatása képezze a prioritások részét.
3. A KVB javasolja a **szlovén félnek**, tanulmányozza a tankönyvek korszerűsítésének és újryomtatásának a lehetőségét a muravidéki kétnyelvű általános iskolák és a középiskola részére.
4. A KVB javasolja, hogy a **magyar fél** vizsgálja meg annak lehetőségét, hogy a Kossics József Kétnyelvű Általános Iskola (Felsőszölnök/Gornji Senik) tetőcseréje kerüljön a prioritások közé.
5. A KVB javasolja a **szlovén félnek**, hogy továbbra is biztosítsa a Mura menti települések árvízvédelmét.
6. A KVB aggodalommal állapítja meg a gyűlöletbeszéd terjedését, és javasolja valamennyi illetékes szervnek, hogy hatékonyan lépjen fel a gyűlöletbeszéd minden formája ellen a nemzeti kisebbségi csoportok védelmében.
7. A KVB **mindkét félnek** javasolja, hogy az illetékes szervek szenteljének kiemelt figyelmet a környezetvédelmi engedélyek kiadása és felülvizsgálata során a nemzetiségileg vegyesen lakott területeknek is.
8. A KVB javasolja a **feleknek**, hogy mindkét országban aláírásukkal minél többen támogassák a Minority SafePack – Egymillió aláírás a sokszínű Európáért elnevezésű, a kisebbségi közösségek európai uniós jogvédelmének megteremtését célzó Nemzeti Kisebbségvédelmi Kezdeményezést, tekintettel arra, hogy olyan üggről van szó, amely nagymértékben befolyásolhatja hosszútávon a magyar és a szlovén őshonos nemzeti kisebbség jogainak biztosítását.
9. A KVB javasolja **mindkét félnek**, vizsgálja meg a nemzetiségileg vegyesen lakott területeken a tájházak és múzeumok felújításának, működésének és programjai finanszírozásának lehetőségét.

IV.

HATÁROZATOK

A felek megállapodtak abban, hogy következő ülésüket 2018-ban Szentgotthárdon tartják, és ezen az egyes területek bemutatják az ajánlások végrehajtása során elért eredményeiket, a megvalósítás során esetlegesen felmerülő akadályokat, valamint a további tevékenységek ütemezésére és forrásainak biztosítására vonatkozó terveiket.

A jegyzőkönyv két példányban készült, magyar és szlovén nyelven. Mindkét változat egyaránt hiteles.

Ljubljana, 2017. november 21.



Kalmár Ferenc

a Vegyes Bizottság Magyar Tagozatának
elnöke



Gorazd Žmavc

a Vegyes Bizottság Szlovén Tagozatának
elnöke